

U.S. DISTRICT COURT – EASTERN DISTRICT OF WASHINGTON

Court Interpreter List

Spanish – Federally Certified – Eastern Washington

Name	District	Address	Phone Numbers / Email
Bjelava Ana Rump (Bea Rump) <i>Federally Certified</i>	Eastern Washington	Spokane, WA	509-993-7934 beaurump@gmail.com All Locations
Cristina Perez-Lopez <i>Federally Certified</i>	Eastern Washington	Yakima, WA	206-303-0114 spantrans@gmail.com All Locations

Spanish – Federally Certified – Other Districts

Complete list is available upon request.

Name	District	Address	Phone Numbers / Email
Kenneth E. Barger <i>Federally Certified: Spanish State Certified: French</i>	Western Washington	Seattle, WA	206-778-1055 kennethbarger@q.com All Locations
Susan Evans <i>Federally Certified</i>	Idaho	Kuna, ID	208-570-0731 208-955-1618 susan@susanhevans.com All Locations
Maria Escobedo-Gonzales <i>Federally Certified</i>	Idaho	Caldwell, ID	208-455-4222 mg3escobedo@gmail.com All Locations
Claudia A’Zar <i>Federally Certified</i>	Western Washington	Seattle, WA	206-240-1489 azar.claudia@gmail.com All Locations
Maria Mercedes D’Antona <i>Federally Certified</i>	Western Washington	Seattle, WA	206-250-8409 mercedesdantona@gmail.com All Locations
Gabriela Isabel De Castro <i>Federally Certified</i>	Western Washington	Seattle, WA	206-909-9236 gabrieladecastro@me.com Location: Yakima
Nancy Leveson <i>Federally Certified</i>	Western Washington	Des Moines, WA	(206) 380-5766 nancy@levesonlanguage.com All Locations
Glenna White <i>Federally Certified</i>	Western Washington	Newcastle, WA	(206) 334-2044 glennawhite@msn.com All Locations
Ixtla Malagon <i>Federally Certified</i>	Western Washington	Tacoma, WA	(775) 762-3196 malagonixtla@gmail.com All Locations

Steve Muzik <i>Federally Certified</i>	Oregon	Beaverton, OR	509-989-2077 steven.muzik@gmail.com All Locations
---	--------	---------------	--

Spanish Language Skilled / EDWA (Washington State Court Certified)

*For a complete list see searchable WA State Court Interpreter database:
http://www.courts.wa.gov/programs_orgs/pos_interpret/*

Name	District	Address	Phone Numbers / Email
Ana B. Armijo <i>State Certified</i>	Eastern Washington	Pasco, WA	509-948-4884 anarmijo1@hotmail.com All Locations
Jose & Nellie Chavez <i>State Certified</i>	Eastern Washington	Yakima, WA	509-457-2870 cntrptls@aol.com Location: Yakima
Mary Ellen Ertel (Molly) <i>State Certified</i>	Eastern Washington	Spokane Valley, WA	509-879-3215 mollyertel@comcast.net Location: Spokane
Yolanda B. Lopez <i>State Certified</i>	Eastern Washington	Moxee, WA	Cell 509-961-3009 lopezy1229@yahoo.com Location: Richland - Yakima
Altagracia Leticia Mendoza <i>State Certified</i>	Eastern Washington	Richland, WA	Cell 509-947-8121 lmendoza764@gmail.com Location: Richland
Bertha Ramon <i>State Certified</i>	Eastern Washington	Kennewick, WA	509-586-2797 Cell 509-205-1961 voces2001@gmail.com Location: Richland – Yakima
Marta Reyes <i>State Certified</i>	Eastern Washington	Spokane, WA	Cell 509-230-7741 marta@perciba.com Location: Spokane
Jenny Tupper <i>State Certified</i>	Eastern Washington	Spokane, WA	Cell 509-879-6787 jenny@jennytupper.com All Locations
Sharon Yedidia <i>State Certified</i>	Eastern Washington	Richland, WA	Cell 509-948-8776 sharon.yed@gmail.com All Locations
Allison Ostrer <i>State Certified</i>	Western Washington	Seattle, WA	Cell 206-250-7359 aostrer21@gmail.com All Locations

American Sign Language

Name	District	Address	Phone Numbers / Email
Shelly Hansen Professionally Qualified	Eastern Washington	W. Richland, WA	509-967-2158 509-554-0564 ASLiSHansen@gmail.com All Locations
Donna Walker Professionally Qualified	Eastern Washington	Spokane, WA	509-999-5326 donnainterpreter@gmail.com Location: Spokane
Tracie Carolus- Knutson	Eastern Washington	Spokane, WA	509-327-9398 Cell 509-217-0393 Location: Spokane

Arabic

Name	District	Address	Phone Numbers / Email
Hasanain Alsabea Professionally Qualified	Utah	Sandy, UT	207-344-9795 alsabea.hasanain@gmail.com All Locations
Ghada Attieh Professionally Qualified	Columbia	Washington D.C.	202-258-0771 Cell 202-419-1805 ghada@beyond-words.us All Locations
Amine El Fajri <i>State Certified: Arabic</i>	Utah	Salt Lake City, UT	801-326-9525 fajri2000@hotmail.com All Locations
Rania Hijazeen Professionally Qualified	Eastern Michigan	Novi, MI	248-880-6650 Cell 248-348-9002 arabictranslator@ameritech.net All Locations
Diana Noman <i>State Certified: Arabic & Russian</i>	Western Washington	Seattle, WA	(206) 992-2113 interpreterdiana@yahoo.com All Locations
Rana Raad Professionally Qualified Prearrange Compensation rate	Arizona	Gold Canyon, AZ	513-252-8906 ranaraad@ymail.com All Locations

Bosnian, Croatian, Serbian Language Skilled

Name	District	Address	Phone Numbers / Email
Dubravka Martincic <i>State Certified</i>	Eastern Washington	Spokane, WA	509-863-2548 m_dubravka@comcast.net All Locations
Jasmina Balogh Prearrange Compensation rate	Oregon	Beaverton, OR	503-317-6828 jasmina_balogh@yahoo.com All Locations
Nada Conner <i>State Certified</i> Prearrange Compensation rate	Western Washington	Bellingham, WA	360-510-1929 nada70@comcast.net All Locations

Chinese / Mandarin

Name	District	Address	Phone Numbers / Email
Adrian Chiang Bradley <i>State Certified</i> Prearrange Compensation rate	Western Washington	Sammamish, WA	206-963-1856 AdrianCBradley@hotmail.com All Locations
Alan Lai <i>State Certified</i> (Mandarin - Cantonese) Prearrange Compensation rate	Western Washington	Newcastle, WA	206-200-6662 alanlai@comcast.net All Locations
Chih-Chuan Marissa Hsu <i>State Certified</i> (Mandarin - Cantonese) Prearrange Compensation rate	Western Washington	Seattle, WA	206-914-6592 marissa.hsu@gmail.com All Locations
Hsiu-Li McGilvra (Laura) <i>State Certified</i> Prearrange Compensation rate	Western Washington	Seattle, WA	206-799-3261 fanyi@wolfenet.com All Locations
Hua-Ye Robinson (Barbara) Professionally Qualified <i>State Certified</i> Prearrange Compensation rate	Western Washington	Seattle, WA	206-380-6823 Barbara.Hua.Robinson@gmail.com All Locations

German Language Skilled

Name	District	Address	Phone Numbers / Email
Elena S. McGivern Prearrange Compensation rate	Eastern Washington	Spokane, WA	509-218-6731 lena.mary@gmx.de jim99109@yahoo.com All Locations
Geerhard U. Bugel <i>State Registered:</i> <i>German, Dutch, Hebrew</i> Prearrange Compensation rate	Western Washington	Port Townsend, WA	360-379-2506 360-643-0080 bugel@shunra.net All Locations
Judy Jenner <i>State Registered</i> <i>German, FCCI Spanish</i> Prearrange Compensation rate	Nevada	Las Vegas, NV	702-541-4647 judy.jenner@twintranslations.com All Locations
Iona Paulat <i>State Registered:</i> <i>German, Romanian</i> Prearrange Compensation rate	Oregon	Portland, OR	360-421-7523 ioana_paulat@comcast.net All Locations

Korean Language Skilled / EDWA (Washington State Court Certified)

Name	District	Address	Phone Numbers / Email
Nicole Y. Chae-Lee <i>State Certified</i> Prearrange Compensation rate	Western Washington	Sammamish, WA	206-226-5911 nicoleylee@gmail.com All Locations
Vania Kim Haam <i>State Certified</i>	Western Washington	Mill Creek, WA	(425) 344-5689 yhaam@instepis.com All Locations
Sonia Kim <i>State Certified</i> Prearrange Compensation rate	Western Washington	Mercer Island, WA	206-579-6150 kim@languagehost.com All Locations
Younghee Kim <i>State Certified</i>	Western Washington	Medina, WA	Cell (425) 761-4315 kimyounghhee@comcast.net All Locations

Young S. Lee <i>State Certified</i>	Western Washington	Olympia, WA	(360) 459-2472 (360) 789-3186 younglee777@comcast.net Location: Spokane - Yakima
Kun H. Park <i>State Certified</i>	Western Washington	Seattle, WA	(206) 368-7777 Cell (206) 291-4921 kunpark117@comcast.net Location: Yakima
Byung P. Song <i>State Certified</i>	Western Washington	Vancouver, WA	Cell (206) 234-6033 bpsong@msn.com All Locations
Grace Yoon Yi <i>State Certified</i> Prearrange Compensation rate	Western Washington	Renton, WA	206-7792644 gyoonyi@gmail.com All Locations

Laotian and Thai Language Skilled /EDWA

Name	District	Address	Phone Numbers / Email
Samuel A. Mattix <i>State Certified: Laotian</i> <i>State Registered: Thai</i> Prearrange Compensation rate	Western Washington	Bellingham, WA	206-347-0639 Cell 360-961-8606 laothailangsvcs@comcast.net All Locations
Chintana Barden <i>State Registered: Thai</i> <i>Laotian – (not state certified)</i> Prearrange Compensation rate	Western Washington	Burien, WA	206-242-0152 Cell 971-235-1083 chinoise63@yahoo.com All Locations

Mixteco

The state does not offer certification for Mixteco (Bajo or Alto)

Name	District	Address	Phone Numbers / Email
Teresa Ramos Prearrange Compensation rate	California Eastern	Visalia, CA	(559) 908-5444 tramosjc@gmail.com All Locations

Punjabi – Hindi

The state does not offer certification for Punjabi - Hindi.

Name	District	Address	Phone Numbers / Email
Amrik S. Kang <i>State Registered</i> Prearrange Compensation rate	Western Washington	Puyallup, WA	253-604-1261 253-230-3126 Amrik@PunjabiManch.com All Locations
Jasbinder & Kulvinder Aujla Prearrange Compensation rate	Western Washington	Auburn, WA	Cell 206-679-0064 Cell 206-679-0055 253-333-0074 AUJLAS@msn.com All Locations
Gopal J. Chadha Prearrange Compensation rate	Western Washington	Bellingham, WA	360-671-7314 Cell 360-303-1850 Work 360-671-7461 Fax 360-671-7612 All Locations
Hardish Singh Khinda Prearrange Compensation rate	Eastern Washington	Spokane Valley, WA	Cell 509-230-5862 509-768-5469 HardishKhinda@gmail.com All Locations
Santosh Wahi <i>State Registered: Punjabi, Hindi Urdu – (not State Registered)</i> Prearrange Compensation rate	Western Washington	Mercer Island, WA	206-232-8619 Cell 206-769-2264 swahi@comcast.net All Locations

Russian

Language Skilled/EDWA

(Washington State Court Certified)

Name	District	Address	Phone Numbers / Email
Emma Garkavi <i>State Certified</i> Prearrange Compensation rate	Western Washington	Seattle, WA	425-652-3219 egarkavi@comcast.net All Locations
Elena S. McGivern <i>WA State Certified Russian, WA Registered: Ukrainian</i> Prearrange Compensation rate	Eastern Washington	Spokane, WA	509-218-6731 lena.mary@gmx.de jim99109@gmail.com All Locations
Linda A. Noble <i>State Certified</i> Prearrange Compensation rate	Western Washington	Seattle, WA	206-300-8513 linda@nobletranslation.com All Locations
Grigory Senchenko <i>State Certified</i> Prearrange Compensation rate	Eastern Washington	Spokane, WA	509-879-4296 Cell 509-622-6320 gregsenchenko@yahoo.com All Locations
Dimitri Balashov <i>State Certified</i>	Western Washington	Bainbridge Island, WA	206-201-4814 dbalashov@msn.com All Locations
Elias S. Berner <i>State Certified</i>	Western Washington	Seattle, WA	Cell (206) 601-1949 bernerinc@comcast.net All Locations
Nikolay Kvasnyuk <i>State Certified</i>	Western Washington	Kent, WA	Cell (206) 293-5466 nikolay@kvasnyuklaw.com Location: Richland - Yakima
Diana Noman <i>State Certified: Russian & Arabic</i>	Western Washington	Seattle, WA	(206) 992-2113 interpreterdiana@yahoo.com All Locations
Valentina Shliazhko <i>State Certified</i>	Eastern Washington	Spokane, WA	(509) 226-0200 Cell (509) 904-5373 blandelong@yahoo.com valshliazhko@yahoo.com Locations: Spokane
Michael Zheleznyak <i>State Certified</i>	Western Washington	Bellevue, WA	(206) 228-0646 sammamishheights@hotmail.com All Locations

Romanian Language Skilled/EDWA

Name	District	Address	Phone Numbers / Email
Doina Francu Professionally Qualified: <i>Romanian</i> <i>Language-Skilled: French</i> Prearrange Compensation rate	Western Pennsylvania	Bethel Park, PA	412-854-0156 doina.francu@gmail.com All Locations
Cristina Moldovan do Amaral <i>State Registered</i> Prearrange Compensation rate	Western Washington	Olympia, WA	602-571-2246 cristina@traduterra.com All Locations
Adrian Florian <i>State Registered</i> Prearrange Compensation rate	Western Washington	Lynnwood, WA	425-890-5288 adrianflorian@comcast.net All Locations

Somali

The state does not offer certification for Somali.

Name	District	Address	Phone Numbers / Email
Liban Mahamed <i>State Registered</i> Prearrange Compensation rate	Western Washington	Edmonds, WA	206-235-4531 Libanamahamed@yahoo.com All Locations
Ismael Mohamed <i>State Registered</i> Prearrange Compensation rate	Western Washington	Seattle, WA	206-697-3615 somaliterp@outlook.com All Locations

Vietnamese
Language Skilled/EDWA (Washington State Court Certified)

Name	District	Address	Phone Numbers / Email
Paul Minh Tu <i>State Certified</i> Prearrange Compensation rate	Western Washington	Mercer Island, WA	Cell 206-235-7445 paulmtu@msn.com All Locations
James Nguyen <i>State Certified</i> Prearrange Compensation rate	Western Washington	Seattle, WA	206-218-3424 Jamestsouthern@yahoo.com All Locations
Nova Cuong Phung <i>State Certified</i>	Western Washington	Seattle, WA	(206) 280-8434 cuongtd1@yahoo.com All Locations
James H. Trinh <i>State Certified</i>	Western Washington	Seattle, WA	(206) 724-6996 itransl8@hotmail.com dtransl8tor@gmail.com All Locations
David Carl Williams <i>State Certified</i>	Western Washington	Seattle, WA	Cell (206) 271-9942 david.carl.williams@gmail.com All Locations

Notes:

-A complete list of Federally Certified Court Interpreters can be provided upon request to the WAED Clerk's office.

-For searchable databases of interpreters (spoken language) and translators (written document) of various languages and various credentials, please see the below links:

<http://www.courts.wa.gov/programs/orgs/pos/interpret/>

<https://www.notisnet.org/Find-a-Language-Specialist>

https://www.atanet.org/onlinedirectories/search_advanced.php

<https://najit.org/member-directory/>

Updated 10/19/2022